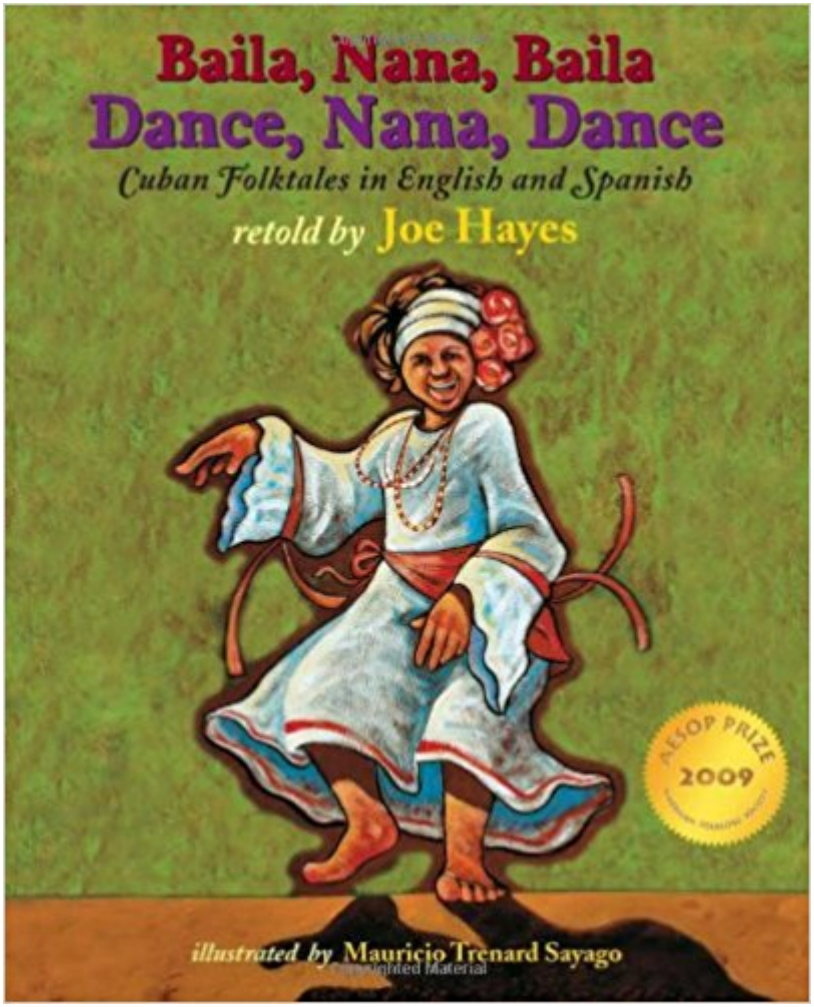
Ebook Directory
the best source of ebook

The book was found

Dance, Nana, Dance / Baila, Nana, Baila: Cuban Folktales In English And Spanish (English And Spanish Edition)



PDF
Adobe
DOWNLOAD EBOOK

Synopsis

"With a style that captures the rhythmic pulse of the Cuban way of life, the vibrant storytelling in this collection of tales by Joe Hayes will delight Spanish-speaking and English-speaking children alike. The accurate translation builds familiarity in reading and expressing ideas in a second language. The colorful illustrations reflect the warmth of Cuban folk art. We hope that this anthology will inspire young readers to gain great awareness of Cuban cultural sensibilities.Ã¢â ¬Â•Ã¢â ¬â •The American Folklore SocietyIf you travel to Cuba, the people will greet you with a smile. Right away theyÃ¢â ¬â„¢ll want you to come to their home and eat a meal. In the meal, youÃ¢â ¬â„¢ll find a mixture of foods and flavors from Spain and AfricaÃ¢â ¬â •and from many Caribbean cultures as well. In Cuban folktales, you will taste the same delicious mixture of flavors."Folklorist and storyteller Joe Hayes first visited Cuba in 2001. He fell in love with the island and its people and began to look for opportunities to meet and listen to Cuban storytellers and to share the stories he knew from the American Southwest. He has returned every year, establishing a rich cultural exchange between US and Cuban storytellers. Out of that collaboration came this savory collection of Cuban folktales, which Joe frames with an introduction and an all-important Note to Storytellers.Joe Hayes is one of AmericaÃ¢â ¬â„¢s premier storytellers. His bilingual Spanish-English tellings have earned him a distinctive place among AmericaÃ¢â ¬â„¢s storytellers. Joe has published over twenty books. He lives in Santa Fe, New Mexico, and travels extensively throughout Texas, New Mexico, Arizona, and California.Mauricio Trenard Sayago was born in Santiago de Cuba in 1963. He was raised in a home that was closely linked with art and was surrounded by the artistic debates sustained by the various artists and art history professors in his family. This environment strongly influenced him. Mauricio came to the United States in 2000, and now lives in Brooklyn.

Book Information

Hardcover: 128 pages

Publisher: Cinco Puntos Press; Bilingual edition (October 1, 2008)

Language: English, Spanish

ISBN-10: 1933693177

ISBN-13: 978-1933693170

Product Dimensions: 9 x 0.6 x 10.9 inches

Shipping Weight: 1.6 pounds

Average Customer Review: 5.0 out of 5 stars 5 customer reviews

Best Sellers Rank: #1,777,437 in Books (See Top 100 in Books) #45 inÃ Â Books > Children’s

Books > Fairy Tales, Folk Tales & Myths > Collections #525 inÃ Â Books > Children’s Books > Geography & Cultures > Explore the World > Central & South America #1073 inÃ Â Books > Children’s Books > Geography & Cultures > Multicultural Stories > Hispanic & Latino

Age Range: 8 - 12 years

Grade Level: 3 - 6

Customer Reviews

Grade 3Ã¢â ¬â œ6Ã¢â ¬â •Hayes has a well-deserved reputation for classy, catchy retellings of Latino stories, predominately those from the desert Southwest of the United States. This collection takes him farther afield but maintains the quality of narrative and the characteristic "tellability" that readers and storytellers have come to expect of him. The title story relates the acquisition of fire from an old witch by two canny jimaguas, the Cuban term for twins. This story is similar in structure to Native American tales in which the thief is Coyote or Raven; here the siblings employ music and dance as their method. Many of the tales share this characteristic: a typical folktale motif combined with uniquely Cuban elements. "You Can’t Dance/No baila" tells how the animals of the forest join forces to rid themselves of a pesky family of devils. Tales such as this one which involve tricking an evil character into harming himself, are widespread, as is the element of using an animal’s behavior (in this case that of turkeys tucking their heads under their wings) to drive the action. "Buy Me Some Salt" is a Cuban variant of the Appalachian tale "Soap, Soap, Soap." Throughout, the tellings are clear and amusing, equally well adapted for reading or for listening. Sayago’s acrylic illustrations are bright and bold, with black-outlined, highlighted shapes that almost resemble stained glass. They ably complement the text, but certainly the narrative stands alone.Ã¢â ¬â •Ann Welton, Helen B. Stafford Elementary, Tacoma, WA Copyright Ã Â© Reed Business Information, a division of Reed Elsevier Inc. All rights reserved.

"HayesÃ¢â ¬â„¢s language is characteristically expressive and descriptive in both languages. A bold pastel illustration that beautifully celebrates Afro-Cuban culture accompanies each story.Ã¢â ¬Â|A great acquisition for upper elementary and middle school libraries, and an excellent resource for storytellers." Ã¢â ¬â •CrÃƒÂ-ticas, starred review"Lively, often funny and sometimes a bit scaryÃ¢â ¬Â|Eminently tellable, all the stories have refrains and songs sure to get audiences joining in." Ã¢â ¬â •Kirkus Reviews"A lively bilingual collection of 13 folktales from Cuba with the type of vivid color illustrations books from Cinco Puntos Press typically include." Ã¢â ¬â •World Wide Work bulletin"The accessibility of HayesÃ¢â ¬â„¢ vivid but streamlined language coupled with

rock-solid structure of the stories themselves (replete with the repetition and building of tension that tellers and listeners rely on) make this accessible both to young readers and to storytellers and other adult readers-aloud." Ã¢â ¬â •Bulletin of the Center for ChildrenÃ¢â ¬â„¢s Books"Readers will have fun doing both with these unique and entertaining storiesÃ¢â ¬Â¦A full page illustration precedes each of the thirteen folktales and provides readers with a perfect visual reference for the stories that Mr. Hayes has taken care to retell in the Cuban tradition." Ã¢â ¬â •Review of Texas Books"This collection of Cuban folk tales is a delicious mix of stories passed down for generations. Hayes, who first visited Cuba in 2001, fell in love with the island and its people and that love is reflected in his delightful book. These are stories that are even better when read out loud." Ã¢â ¬â •Tucson Citizen"Hayes has captured the essence and diversity of CubaÃ¢â ¬Â¦Perfect for teaching bilingual students or units on world myths in the classroom. Recommended." Ã¢â ¬â •REFORMA newsletter"This colorful bilingual anthology of thirteen Cuban folktales has sabor, the flavor of the Caribbean, bringing the rich mixture of Spanish, African and American influences to his readers. Cuban folkloric wisdom and wit fill these pages. There is a rhythmic quality to the linguistic expression in both the English and Spanish narratives, reminiscent of the importance of rhythm in the Cuban way of life." Ã¢â ¬â •The American Folklore Society: Aesop Prize commendation

I bought this book after checking it out several times from the library. These bilingual Cuban folk tales are whimsical, wise and fascinating. The stories are from the "once upon a time" past that reflects a mixture Spanish, African and Caribbean heritage. The intended audience may have been school children but adults will enjoy it. I am an adult trying to learn Spanish and this book is an interesting break from workbooks. One favorite story is "Yams don’t talk" which features a tricky turtle and the efforts a young couple to get the king (who else?) to solve the problem of their talking yams. Stories provide insights into human character but are not preachy. This purchase was the first time I bought a used book from . The book arrived in good condition as promised.

I’m a professional storyteller and find this book to be useful and delightful.

Terrific way to teach folktales in Spanish and English. It’s a lovely resource for families or the classroom.

There are a variety of tales to enjoy.

Award-winning storyteller Joe Hayes presents Dance, Nana, Dance, a bilingual collection of traditional Cuban Folktales. The stories are told with each page in English facing a translation of that page in Spanish, and the lively color illustrations by Cuban-born artist Mauricio Trenard Sayago add a vibrant touch. Folktales include "Yams Don't Talk", "The Lazy Old Crows", "Born To Be Poor", "The Hairy Old Devil Man", "You Can't Dance" and many more. At 128 pages including the notes to readers and storytellers, Dance, Nana, Dance is a surprisingly lengthy anthology suitable for advanced young readers ready to make the transition to chapter books. Dance, Nana, Dance is a wonderful sampling of Cuban lore and highly recommended especially for public library children's collections; it's also a treat for anyone, young or old, who is learning to read Spanish and looking for a good bilingual storybook to practice on.

Download to continue reading...

Dance, Nana, Dance / Baila, Nana, Baila: Cuban Folktales in English and Spanish (English and Spanish Edition) The King with Horse's Ears and Other Irish Folktales (Folktales of the World) Taiwan Folktales: Proverbs, Folk Sayings, and Folktales from Taiwan. Folktales of Norway (Folktales of the World) Que Bueno Baila Usted. La Musica Cubana a Traves de Benny More (Spanish Edition) Spanish-English English-Spanish Medical Dictionary: Diccionario MÃƒÂ©dico EspaÃƒÂ ol-InglÃƒÂ©s InglÃƒÂ©s-EspaÃƒÂ ol (Spanish to English/ English to Spanish Medical Dictionary) (Spanish Edition) Havana USA: Cuban Exiles and Cuban Americans in South Florida, 1959-1994 Cuba: Explore Cuba. The best of Havana, Varadero and ViÃƒÂ ales. (Cuba Travel Guide, Cuba Night Life, Cuban Cigars, Cuba Embargo, Cuban Cuisine) Essentials of Cuban Hand Percussion: Cuban Masters Series The Cuban Cigar Handbook: The Discerning AficionadoÃ¢â ¬â„¢s Guide to the Best Cuban Cigars in the World Spanish-English English-Spanish Pocket Medical Dictionary: Diccionario MÃƒÂ©dico de Bolsillo EspaÃƒÂ ol-InglÃƒÂ©s InglÃƒÂ©s-EspaÃƒÂ ol (Spanish to English/ English to Spanish Medical Dictionary) Spanish-English English-Spanish Medical Dictionary: Diccionario MÃƒÂ©dico EspaÃƒÂ ol-InglÃƒÂ©s InglÃƒÂ©s-EspaÃƒÂ ol (Spanish to English/ English to Spanish Medical Dictionary) West's Spanish English English Spanish Law Dictionary: Translations of Terms, Phrases, and Definitions of Concepts of Modern Spanish and English Legal Terminology (Spanish Edition) How to Dance: Learn How to Line Dance, Belly Dance, Ice Dance and More Easy Spanish Cookbook: Authentic Spanish Recipes from Cuba, Puerto Rico, Peru, and Colombia (Spanish Cookbook, Spanish Recipes, Spanish Food, Spanish Cuisine, Spanish Cooking Book 1) A Treasury of Japanese Folktales: Bilingual English and Japanese Edition Treasury of Japanese Folktales:

Bilingual English and Japanese Edition The New World Spanish/English, English/Spanish Dictionary (El New World Diccionario espaÃƒÂ ol/inglÃƒÂ©s, inglÃƒÂ©s/espaÃƒÂ ol) (Spanish and English Edition) Larousse Student Dictionary Spanish-English/English-Spanish (Spanish and English Edition) Weeds in Nana’s Garden: A heartfelt story of love that helps explain Alzheimer’s Disease and other dementias.

Contact Us

DMCA

Privacy

FAQ & Help